

Per maggiori informazioni si  
invita a visitare la pagina [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)

## Una mano per le persone in difficoltà



Si consiglia di verificare la propria  
ammissibilità a un'ampia varietà  
di forme di sostegno economico e  
occupazionale alla pagina

[myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov)



Office of Temporary  
and Disability Assistance

[otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)

Pub-4916-IT (Rev 07/17)

Disponibili forme di sostegno economico  
e occupazionale per migliorare la  
situazione del proprio nucleo familiare  
e arrivare alla fine del mese.

### Programmi sull'alimentazione

Le prestazioni del *Programma di assistenza supplementare per l'alimentazione (SNAP - Supplemental Nutrition Assistance Program)* aiutano i newyorkesi ammissibili e le famiglie della classe lavoratrice ad acquistare generi alimentari. I livelli di ammissibilità e di prestazioni si basano sulla dimensione del nucleo familiare, sul reddito, su determinati tipi di spese e altri fattori. Chiunque sia ammissibile a SNAP può ricevere gratuitamente indicazioni sull'alimentazione attraverso Eat Smart New York (New York si alimenta in modo intelligente), per apprendere come alimentarsi in modo sano e acquistare in modo intelligente. Per verificare se si ha diritto e per presentare la domanda, è possibile visitare il sito [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov). Per maggiori informazioni, è possibile telefonare al numero **800-342-3009**. Nel caso di un'emergenza riguardante l'alimentazione, si invita a contattare il proprio dipartimento locale dei servizi sociali, per informazioni su un banco alimentare nella propria zona.

*I programmi su colazione e pranzo nella mensa scolastica* forniscono pasti equilibrati dal punto di vista nutrizionale a tutti gli scolari dello Stato di New York dalla scuola pre-materna fino alla 12a classe. Per presentare la domanda relativa a pasti scolastici gratuiti o a prezzi ridotti, le famiglie possono ottenere dalla loro scuola una Household Income Application (Domanda reddito familiare) e presentarla alla scuola per la prosecuzione della procedura. Se attualmente si ricevono prestazioni SNAP, i figli sono ammissibili a usufruire della mensa scolastica gratuitamente in base al Programma Nazionale Mense Scolastiche (National School Lunch Program) e/o il programma Colazione a scuola (School Breakfast). Se la scuola non ha comunicato che i figli sono ammissibili ai pasti gratuiti, è possibile rivolgersi al proprio dirigente scolastico.

*Women, Infants and Children (WIC - Donne, neonati e bambini)* è un programma per l'alimentazione supplementare: fornisce indicazioni nutrizionali, promozione dell'allattamento al seno e alimenti nutrienti, tra cui latte, frumento integrale, frutta e verdura, per donne a basso reddito in stato di gravidanza, puerpere o donne che allattano al seno, a neonati e bambini fino a 5 anni. Per maggiori informazioni, è possibile telefonare alla linea diretta Growing Up Healthy (Crescere sani) al numero **800-522-5006**, o visitare la pagina [health.ny.gov/wic](http://health.ny.gov/wic).

### Programma di assistenza energia abitativa

*Il Programma di Assistenza energia abitativa (HEAP - Home Energy Assistance Program)* aiuta newyorkesi a basso reddito ad affrontare il costo per il riscaldamento domestico. I pagamenti HEAP variano in base al reddito familiare e al tipo di riscaldamento utilizzato. È possibile essere ammissibili a prestazioni regolari di HEAP anche se si dispone di denaro in banca o altre risorse finanziarie. Per verificare se si ha diritto e per presentare la domanda, è possibile visitare il sito [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov) o rivolgersi al proprio dipartimento di contea dei servizi sociali. Per maggiori informazioni, è possibile telefonare al numero **800-342-3009**, o visitare la pagina [otda.ny.gov/programs/heap](http://otda.ny.gov/programs/heap).

### Crediti di imposta

*I crediti di imposta su reddito da lavoro (EITC - Earned Income Tax Credits) federali e statali* sono crediti d'imposta per persone della classe lavoratrice con redditi medio-bassi. I contribuenti, anche se non devono versare alcuna imposta, possono essere ammissibili a ricevere un EITC combinato federale e statale fino a un massimo di 8.115 dollari, se il loro reddito è inferiore a 53.267 dollari (in base ai livelli di reddito 2015). I residenti della città di New York potrebbero essere ammissibili a un credito fiscale comunale aggiuntivo. *L'EITC per il genitore non affidatario (State Noncustodial Parent) dello Stato di New York* fornisce un credito d'imposta rimborsabile ai genitori non affidatari che sono in regola con il mantenimento figli per l'anno fiscale.

*Il credito di imposta federale per i minori (Federal Child Tax Credit) e il credito di imposta addizionale per i minori (Additional Child Tax Credit)* sono crediti di imposta accordati dal Governo federale per i dipendenti che allevano figli a carico minori di 17 anni. *Il credito di imposta per minori dell'Empire State (Empire State Child Tax Credit)* è un credito per chi risiede in New York tutto l'anno, anche se non deve versare alcuna imposta, i cui figli sono di età compresa tra 4 e 16 anni.

*Il credito federale per la cura di figli e persone a carico (Federal Child and Dependent Care Credit)* è un credito di imposta accordato dal governo federale. *Il credito dello Stato di New York per la cura di figli e persone a carico (New York State Child and Dependent Care Credit)* aiuta altre famiglie a basso reddito perché, diversamente dal credito federale, tali famiglie possono ottenere il credito anche se non devono versare alcuna imposta. I residenti della città di New York potrebbero essere ammissibili a un credito fiscale comunale aggiuntivo rimborsabile.

Per maggiori informazioni, è possibile telefonare all'U.S. Internal Revenue Service (Amministrazione fiscale degli Stati Uniti) al numero **800-829-1040**, oppure visitare [irs.gov](http://irs.gov); altrimenti, si può telefonare al Dipartimento delle imposte e le finanze dello Stato di New York al numero **518-457-5181**, oppure visitare le pagine [tax.ny.gov](http://tax.ny.gov) o [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov).

## Programmi di accessibilità all'assicurazione sanitaria

*NY State of Health, (Mercato ufficiale dei piani sanitari)* consente ai newyorkesi di acquistare, confrontare e iscriversi alla copertura assicurativa sanitaria. Solo lì è possibile ottenere assistenza finanziaria per ridurre il costo della copertura. Attraverso tale mercato è anche possibile iscriversi a Medicaid o Child Health Plus.

L'assicurazione sanitaria proposta nel mercato comprende un insieme completo di prestazioni.

Sono a disposizione esperti per guidare l'utente attraverso la procedura di iscrizione, aiutarlo a individuare l'assicurazione sanitaria adeguata alle sue specifiche necessità e collaborare per stabilire se è possibile ottenere l'assistenza finanziaria per ridurre il costo della copertura. L'assistenza è disponibile on line, di persona nella comunità di residenza o per telefono: è possibile scegliere quella più confacente per la propria situazione. L'assistenza è disponibile in più lingue.

Per saperne di più, è possibile visitare la pagina [nystateofhealth.ny.gov](http://nystateofhealth.ny.gov) o telefonare al numero **855-355-5777**.

## Servizi di collocamento al lavoro

I *New York State Career Centers* (Centri per le carriere dello Stato di New York) forniscono servizi attraverso una rete di centri locali e siti affiliati. È possibile trovare la sede più vicina, visitando la pagina [labor.ny.gov/career-center-locator/](http://labor.ny.gov/career-center-locator/).

È possibile ottenere ulteriori informazioni per trovare lavoro o progredire nella carriera nella home page del Dipartimento del lavoro dello Stato di New York [labor.ny.gov](http://labor.ny.gov).

Nello Stato di New York, il Programma occupazione e formazione del Programma di assistenza supplementare per l'alimentazione (*Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) Employment and Training Program*) fornisce servizi di preparazione e supporto per il lavoro a favore di beneficiari di prestazioni SNAP, aiutandoli ad acquisire le competenze necessarie per divenire autosufficienti. Tutti i dipartimenti locali dei servizi sociali forniscono assistenza per trovare lavoro. Potrebbero essere disponibili altri servizi, tra cui formazione pratica sul lavoro, formazione professionale e preparazione al lavoro e istruzione. I servizi per l'occupazione sono disponibili anche per tutti i beneficiari dell'assistenza pubblica. Per maggiori informazioni, è possibile rivolgersi al proprio dipartimento locale dei servizi sociali.

## Assistenza abitativa

*Chi è senzatetto e ha necessità di ottenere assistenza, può rivolgersi al proprio Dipartimento locale dei servizi sociali.*

Per conoscere le linee guida locali in merito all'edilizia economica, è possibile contattare l'agenzia per l'edilizia pubblica della propria città o della propria contea. Per maggiori informazioni, si invita a visitare la pagina [hud.gov](http://hud.gov). Per trovare una sistemazione abitativa permanente, è possibile telefonare al numero **877-428-8844**, oppure visitare la pagina [nyhousingsearch.gov](http://nyhousingsearch.gov).

## Violenza domestica

La violenza domestica colpisce l'intera comunità. Se si subiscono maltrattamenti o si conoscono casi di persone maltrattate e si desiderano maggiori informazioni per ottenere una sicurezza costante per se stessi, i propri familiari e vicini, è possibile telefonare al numero **800-942-6906**, o visitare la pagina [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov).

## Assicurazione per invalidità della sicurezza sociale e Reddito previdenziale supplementare

I programmi dell'Assicurazione per invalidità della sicurezza sociale (SSDI - Social Security Disability Insurance) e del Reddito previdenziale supplementare (SSI - Supplemental Security Income) sono gestiti dall'Amministrazione della sicurezza sociale degli Stati Uniti. Soltanto le persone che sono affetti da una disabilità e corrispondono a determinati criteri medici possono essere ammessi alle prestazioni previste da questi programmi. Per presentare la domanda per prestazioni SSDI o SSI, è possibile telefonare al numero **800-772-1213**, o visitare la pagina [ssa.gov](http://ssa.gov).

## Esecuzione forzata del mantenimento figli

*Il programma relativo al mantenimento figli* aiuta a migliorare la situazione delle famiglie, imponendo l'obbligo del mantenimento economico dei figli ai genitori dotati di risorse finanziarie tali da fornire tale supporto. Il programma aiuta i genitori a determinare la paternità e a ottenere, modificare ed eseguire coattivamente gli obblighi di sostegno finanziario e medico. Per maggiori informazioni, è possibile telefonare al numero **888-208-4485**, o visitare la pagina [childsupport.ny.gov](http://childsupport.ny.gov).

## Assistenza all'infanzia

Lo Stato di New York eroga sussidi per l'assistenza all'infanzia, destinati a famiglie a basso reddito della classe lavoratrice beneficiari di Assistenza temporanea, per consentire loro di ottenere in modo accessibile e a costi ragionevole un'assistenza all'infanzia sicura e di qualità. I sussidi per l'assistenza all'infanzia sono forniti dai distretti locali dei servizi sociali per consentire: a un genitore o alla persona che si occupa del minore di lavorare o impegnarsi in altre attività legate al lavoro; a un genitore adolescente di frequentare la scuola superiore o la formazione equivalente; a un genitore o alla persona che si occupa del minore di partecipare a programmi di istruzione. Per maggiori informazioni sul programma di sussidi per l'assistenza all'infanzia, è possibile contattare il distretto locale dei servizi sociali o visitare la pagina [ocfs.ny.gov](http://ocfs.ny.gov).

## Assistenza per rifugiati e immigrati

L'OTDA fornisce servizi e assistenza destinati a determinate popolazioni di immigrati, compresi rifugiati, richiedenti asilo e vittime del traffico degli esseri umani. L'agenzia fornisce anche servizi per il rimpatrio di cittadini statunitensi. Per trovare l'elenco di soggetti che prestano servizi ai rifugiati, è possibile visitare la pagina [otda.ny.gov/programs/bria](http://otda.ny.gov/programs/bria).

## Assegni dei veterani

Chi ha prestato servizio attivo nelle Forze armate degli Stati Uniti potrebbe avere diritto a prestazioni statali o federali. È possibile essere ammissibili a prestazioni monetarie sotto forma di indennità correlate al servizio e/o pagamenti pensionistici per disabilità connessi, non legati al servizio, attraverso il Dipartimento degli Stati Uniti degli affari dei veterani. Inoltre, è possibile che si abbia diritto a prestazioni sanitarie, prestazioni legate all'istruzione, assistenza occupazionale, servizi sanitari per abuso di sostanze e problemi mentali, prestazioni per i funerali. Si invita chi conosce persone che hanno servito nelle forze armate che potrebbero avere diritto a prestazioni, a fare in modo che si rivolgano alla Divisione degli affari dei veterani dello Stato di New York. Per rivolgersi alla sede più vicina della Divisione dello Stato di New York degli affari dei veterani si invita a telefonare al numero **888-838-7697**, oppure a visitare la pagina [veterans.ny.gov](http://veterans.ny.gov).

